

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đinh Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đinh Trọng Chính, OP • dingtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • **Cuối Tuần:** Thứ Bảy: 8:00 pm • **Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:30 am



23/11/2025 • Số 769

Chúa Nhật Chúa Kitô Vua - Năm C



LỊCH PHỤNG VỤ

• **Thứ Hai**, ngày 24 tháng 11, tuần 34 Thường Niên

Trọng kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Bài đọc: 2 Mac 7:1, 20-23, 27b-29; Rom 8:31b-39; Lk 9:23-26.

• **Thứ Ba**, ngày 25 tháng 11, tuần 34 Thường Niên

Bài đọc: 2 Mac 6:18-31; Lk 19:1-10

• **Thứ Tư**, ngày 26 tháng 11, tuần 34 Thường Niên

Bài đọc: Dan 2:31-45; Lk 21:5-11

• **Thứ Năm**, ngày 27 tháng 11, tuần 34 Thường Niên

Đại lễ Các Thánh Tử Đạo VN - Lễ Tạ Ơn – Kỷ niệm 26 năm thành lập GX

Bài đọc: 2 Mac 7:1, 20-23, 27b-29; Rom 8:31b-39; Lk 9:23-26

• **Thứ Sáu**, ngày 28 tháng 11, tuần 34 Thường Niên

Bài đọc: Dan 7:2-14; Lk 21:29-33

• **Thứ Bảy**, ngày 29 tháng 11, tuần 34 Thường Niên

Bài đọc: Dan 7:15-27; Lk 21:34-36

• **Chủ Nhật I** Mùa Vọng – Năm A, ngày 30 tháng 11

Bài đọc: Isa 2:1-5; Rom 13:11-14; Mt 24:37-44.

SUY NIỆM LỜI CHÚA:

Chủ Nhật 34 – Năm C – Thường Niên – Lễ Chúa Kitô Làm Vua

Bài đọc: 2 Sam 5:1-3; Col 1:12-20; Lk 23:35-43.

1 Bài đọc I: 1 Toàn thể các chi tộc Ít-ra-en đến gặp vua Đa-vít tại Khép-rôn và thưa: “Chúng tôi đây là cốt nhục của ngài.

2 Ngay cả trước kia, khi ông Sa-un làm vua cai trị chúng tôi, chính ngài đã chỉ huy các cuộc hành quân của Ít-ra-en. ĐỨC CHÚA đã phán với ngài: “Chính người sẽ chân đất Ít-ra-en, dân Ta, chính người sẽ là người lãnh đạo Ít-ra-en.”

3 Toàn thể kỳ mục Ít-ra-en đến gặp vua tại Khép-rôn. Vua Đa-vít lập giao ước với họ tại Khép-rôn, trước nhan ĐỨC CHÚA. Rồi họ xức

dầu tấn phong Đa-vít làm vua Ít-ra-en.

2 Bài đọc II: 12 Anh em hãy vui mừng cảm tạ Chúa Cha, đã làm cho anh em trở nên xứng đáng chung hưởng phần gia nghiệp của dân thánh trong cõi đầy ánh sáng.

13 Người đã giải thoát chúng ta khỏi quyền lực tội tằm, và đưa vào vương quốc Thánh Tử chí ái;

14 trong Thánh Tử, ta được ơn cứu chuộc, được thứ tha tội lỗi.

15 Thánh Tử là hình ảnh Thiên Chúa vô hình, là trưởng tử sinh ra trước mọi loài thọ tạo, 16 vì trong Người, muôn vật được tạo thành trên trời cùng dưới đất, hữu hình với vô hình.

Dầu là hàng dũng lực thần thiêng hay là bậc quyền năng thượng giới, tất cả đều do Thiên Chúa tạo dựng nhờ Người và cho Người.

17 Người có trước muôn loài muôn vật, tất cả đều tồn tại trong Người.

18 Người cũng là đầu của thân thể, nghĩa là đầu

của Hội Thánh; Người là khởi nguyên, là trường tử trong số những người từ cõi chết sống lại, để trong mọi sự Người đứng hàng đầu.

19 Vì Thiên Chúa đã muốn làm cho tất cả sự viên mãn hiện diện ở nơi Người, 20 cũng như muốn nhờ Người mà làm cho muôn vật được hòa giải với mình. Nhờ máu Người đổ ra trên thập giá, Thiên Chúa đã đem lại bình an cho mọi loài dưới đất và muôn vật trên trời.

3 Phức Âm: 35 Dân chúng đứng nhìn, còn các thủ lãnh thì buông lời cười nhạo: “Hắn đã cứu người khác, thì cứu lấy mình đi, nếu thật hắn là Đấng Kitô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!”

36 Lính tráng cũng chế giễu Người. Chúng lại gần, đưa giẫm cho Người uống

37 và nói: “Nếu ông là vua dân Do-thái thì cứu lấy mình đi!”

38 Phía trên đầu Người, có bản án viết: “Đây là vua người Do-thái.”

39 Một trong hai tên gian phi bị treo trên thập giá cũng nhục mạ Người: “Ông không phải là Đấng Kitô sao? Hãy tự cứu mình đi, và cứu cả chúng tôi với!”

40 Nhưng tên kia mắng nó: “Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ!”

41 Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái!”

42 Rồi anh ta thưa với Đức Giê-su: “Ông Giê-su ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!”

43 Và Người nói với anh ta: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng.”

Giới Thiệu Chủ Đề: Chỉ có Đức Kitô xứng đáng làm Vua các tín hữu.

Con người muốn có một vị vua tài đức vẹn toàn để xét xử công minh và cai trị dân chúng trong công bằng và thương yêu; nhưng họ không tìm được một vị vua nào lý tưởng như thế trên trần gian này. May mắn cho con người, Thiên Chúa đã sửa soạn sẵn cho con người một vị Vua uy quyền và tài đức để cai trị con người suốt đời ngay từ đầu của lịch sử Cứu Độ.

Các bài đọc hôm nay giới thiệu cho con người vương quốc lý tưởng của Đức Kitô trên trời. Trong bài đọc I, vua David được coi là vị vua lý tưởng nhất của người Do-thái, vì vua có khả năng quy tụ tất cả 12 chi tộc Israel, thông nhất lãnh thổ và mở mang bờ cõi. Người Do-thái vẫn hằng mong có một vị anh quân như thế xuất hiện để làm vua cai trị họ. Trong bài đọc II, tác giả Thư Colosse cung cấp những suy tư thần học về vương vị và vương quốc của Đức Kitô và những đặc quyền các tín hữu được hưởng qua cái chết và sự sống lại của Vua Kitô. Chính Ngài đã giải thoát dân Ngài khỏi nô lệ của tội và quyền lực của ma quỷ, mang họ vào vương quốc đầy ánh sáng, và làm Vua cai trị họ muôn đời. Trong Phức Âm, Đức

Kitô chiến thắng tội lỗi và sự chết bằng cái chết khổ nhục trên Thập Giá và sẵn sàng tiếp nhận vào vương quốc những ai nhận ra và tin tưởng vào vương quyền của Ngài.

Khai Triển Bài Đọc:

1 Bài đọc I: Chúng tôi đây là cốt nhục của Ngài, xin Ngài hãy làm Vua cai trị chúng tôi.

1.1 David được xúc dầu tấn phong làm vua Israel.

Sau thời các Thủ Lãnh, các kỳ mục tập họp và đến cùng ngôn sứ Samuel để xin ông cho họ có một vị vua như các nước láng giềng để cai trị và dẫn dắt ra nghinh chiến mỗi khi có chiến tranh. Ông Samuel rất buồn, vì làm như thế là chống lại uy quyền làm vua của Thiên Chúa. Sau khi tham khảo với Thiên Chúa và báo trước cho dân biết những điều thiệt hại họ phải chịu khi có một vị vua con người, ông đã xúc dầu phong vương cho Saul là vị vua đầu tiên của Israel; nhưng Saul đã không đẹp lòng Thiên Chúa. Ngài truyền cho Samuel đến nhà ông Jesse tại Bethlehem để xúc dầu phong vương cho David, người con út đang chăn chiên ngoài đồng.

Khi David được tiên tri Samuel xúc dầu làm vua, ông chỉ cai trị 3 chi tộc miền Nam là Ephraim, Judah, và Benjamin. David cai trị họ trong 7 năm tại Hebron. Vua David là một người biết kính sợ Đức Chúa, có tài quân sự, chinh phục được thành Jerusalem nổi tiếng là không thể tấn công, có tài lãnh đạo và cai trị dân chúng. Khi các chi tộc khác nghe tiếng vua David, toàn thể các chi tộc Israel đến gặp vua David tại Hebron và thưa: “Chúng tôi đây là cốt nhục (*xương và thịt*) của ngài. Ngay cả trước kia, khi ông Saul làm vua cai trị chúng tôi, chính ngài đã chỉ huy các cuộc hành quân của Israel. Đức Chúa đã phán với ngài: “Chính người sẽ chấn dất Israel, dân Ta, chính người sẽ là người lãnh đạo Israel.””

Vua David lập giao ước với họ tại Hebron, trước nhan Đức Chúa. Rồi họ xúc dầu tấn phong David làm vua Israel. Chỉ trong thời vua David, toàn thể chi tộc Israel đoàn tụ và liên kết với nhau để mở mang bờ cõi. Đối với những người Do-thái, họ vẫn coi vua David là vị vua lý tưởng, và triều đại của David được coi như thời hoàng kim của dân tộc Israel. Vua David chọn Jerusalem làm kinh đô của vương quốc mới, Israel và Judah.

1.2 Đức Kitô là Vua theo dòng dõi của David: Sau triều đại của David, vương quốc bị chia đôi vào cuối thời vua Solomon, và bắt đầu xuống dốc từ đó. Người Do-thái vẫn mong chờ có một vị vua theo phong cách của David để làm vua cai trị họ.

Các ngôn sứ đã loan báo và Thánh Vịnh đã nhiều lần nhắc tới Đấng Thiên Sai sẽ xuất thân từ dòng tộc David. Ngài sẽ đến để liên kết 12 chi tộc của Israel và sẽ làm vua cai trị họ đến muôn đời. Triều đại của Ngài sẽ vô cùng vô tận. Các ngôn sứ cũng tiên báo Đấng Thiên Sai không chỉ làm vua dân Do-thái, nhưng còn tất cả mọi dân tộc trên địa cầu. Jerusalem được

chọn để trở thành nơi mà Đấng Thiên Sai sẽ tập họp các dân tộc.

2 Bài đọc II: Quyền lực và vương quốc của Đức Kitô.

2.1 Đức Kitô đến để giải thoát dân Ngài: Theo thói quen của người xưa, sau khi chiến thắng, nhà vua có quyền đem mọi người bị đánh bại về vương quốc của mình. Đó là lý do tại sao dân Do-thái miền Bắc bị bắt lưu đầy qua Assyria vào năm 721 BC, và miền Nam bị bắt lưu đầy qua Babylon năm 587 BC. Tác giả Thư Colossae cũng áp dụng thói quen này vào chiến thắng của Đức Kitô. Ngài đã giải thoát các tín hữu:

(1) Từ chốn tối tăm đến nơi đầy ánh sáng: Sống trong thế gian, con người bị bao vây bởi mọi thứ bóng tối là những hiểu biết sai lầm. Đức Kitô là ánh sáng, Ngài đến để chiếu sáng con người bằng cách mang sự thật và những mặc khải của Thiên Chúa.

(2) Từ chỗ nô lệ đến chỗ tự do: Con người phạm tội và làm nô lệ cho tội lỗi và sự chết. Đức Kitô đến để giải thoát con người khỏi quyền lực của tội lỗi và dẫn đưa chúng ta vào vương quốc vinh hiển và muôn đời của Ngài.

(3) Từ chỗ bị luận phạt vì tội lỗi đến chỗ được hòa giải: Phạm tội là phải đền tội. Đức Kitô đến để gánh tội cho con người và hòa giải con người với Thiên Chúa; vì thế, “trong Thánh Tứ, ta được ơn cứu chuộc, được thứ tha tội lỗi.”

(4) Từ vương quốc của Satan đến vương quốc của Đức Kitô: Trước khi Đức Kitô đến, Satan thông trị thế giới con người. Đức Kitô đến đánh bại tội lỗi và sự chết là quyền lực của Satan để đưa con người vào vương quốc của Ngài trên trời.

2.2 Tương quan giữa Vua Kitô và các tín hữu: Có một ý nghĩa rất thâm sâu trong mối tương quan giữa Vua Kitô và các tín hữu mà tác giả Thư Colossae đã cung cấp chất liệu cho chúng ta suy tư, chứ không chỉ dừng lại ở mức độ tương quan bên ngoài như vua và dân.

(1) Đức Kitô là Lời của Thiên Chúa, nhờ Ngài mà toàn thể vũ trụ được tạo thành: Đây là quan niệm mà các Sách Khôn Ngoan (*Pro, Wis, Bar*) và Gioan (*Prolog*) khai triển. Đức Kitô là Thiên Chúa. Ngài là Vua không phải chỉ của con người mà còn là Vua vũ trụ. Tất cả quyền lực trên trời hay dưới đất, hữu hình hay vô hình, đều tùy thuộc vào uy quyền của Ngài. Thư Colossae diễn tả bằng những lời như sau: “Thánh Tử là hình ảnh Thiên Chúa vô hình, là trường tử sinh ra trước mọi loài thọ tạo, vì trong Người, muôn vật được tạo thành trên trời cùng dưới đất, hữu hình với vô hình. Dấu là hàng dũng lực thần thiêng hay là bậc quyền năng thượng giới, tất cả đều do Thiên Chúa tạo dựng nhờ Người và cho Người.” Con người phải nhận Đức Kitô là Vua vì họ được Ngài dựng nên, là “huyết nhục” của Ngài.

(2) Đức Kitô gìn giữ muôn vật được tồn tại: Ngài không chỉ là nguyên do tạo thành, Ngài

còn là nguyên do tồn tại. “Tất cả đều tồn tại trong Người.” Các tín hữu được tồn tại bằng các ơn thánh Đức Kitô đã thiết lập qua các bí tích: “Người cũng là đầu của thân thể, nghĩa là đầu của Hội Thánh.” Lê ra con người bị hủy diệt vì tội lỗi của họ; nhưng Đức Kitô đã tình nguyện hy sinh chịu chết để gánh lấy tội lỗi cho con người, vì thế, con người không bị hủy diệt.

(3) Đức Kitô làm cho con người và muôn loài tìm được cùng đích của mình: Ngài đã phục sinh khỏi hoạn. Ngài là Trưởng Tử trong số những người từ cõi chết sống lại, và con người sau khi đã hòa giải với Thiên Chúa, cũng được đưa vào vương quốc của Đức Kitô để được Người làm Vua cai trị muôn đời.

(4) Ngài không chỉ cai trị thân xác, nhưng còn trong tâm hồn con người: Để vương quốc thực sự có bình an, không phải chỉ cần vua tài đức thương yêu, mà còn cần dân chúng biết vâng lời và thương yêu nữa. Không vị vua loài người nào có thể cai trị trong tâm hồn con người, chỉ có Đức Kitô có uy quyền làm việc đó. Ngài phải cai trị cả tâm hồn thì vương quốc của Ngài mới là vương quốc của bình an và yêu thương được.

Nói tóm, chỉ một mình Đức Kitô vừa là Vua vừa là Chúa của muôn loài mới hội đủ tất cả đặc tính của một anh quân để cai trị con người muôn đời mà thôi.

3 Phúc Âm: “Đây là vua người Do-thái.”

3.1 Đức Kitô chọn con đường đau khổ làm Vua qua để giải thoát dân: Có hai điều trong trình thuật hôm nay tuy con người không muốn; nhưng sự quan phòng khôn ngoan của Thiên Chúa để cho xảy ra như vậy.

(1) Đức Kitô làm Vua người Do-thái: Bản án trên đầu Chúa Giêsu viết bằng ba thứ tiếng: Latin, Do-thái và Hy-lạp. Làm sao một tử tội chết khổ nhục như thế có thể trở thành vua của người Do-thái? Đó là lý do các nhà lãnh đạo của người Do-thái khiêu nài: Xin đừng viết “Đây là vua người Do-thái,” nhưng hãy viết “Người này tự xưng mình là vua người Do-thái.” Vua Herode trả lời: “Điều gì ta đã viết là đã viết.”

(2) Đức Kitô giải thoát con người khỏi quyền lực thần chết: Để cứu muôn người khỏi tội và khỏi chết, Đức Kitô phải cứu chính Ngài. Quân lính, dân chúng, và thủ lãnh chế nhạo và thách thức Chúa Giêsu hãy cứu chính mình trước để họ tin. Họ không thể ngờ Thiên Chúa sẽ giải thoát Ngài khỏi cái chết bằng cách cho Ngài được phục sinh vinh hiển.

3.2 Vương quốc của Đức Kitô chỉ dành cho những ai nhận ra và tin vào Ngài: Đây là điều kiện duy nhất phải có để được làm công dân của Đức Kitô. Chỉ trong trình thuật của Lucas, chúng ta có câu truyện con người lựa chọn phần thưởng hay bản án cho chính mình dưới chân Thập Giá.

(1) Dân chúng đứng nhìn, còn các thủ lãnh thì buông lời cười nhạo: “Hắn đã cứu người khác, thì cứu lấy mình đi, nếu thật hắn là Đấng Kitô

của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!”

Lính tráng cũng chế giễu Người. Chúng lại gần, đưa giẫm cho Người uống và nói: “Nếu ông là vua dân Do-thái thì cứu lấy mình đi!” Một trong hai tên gian phi bị treo trên thập giá cũng nhục mạ Người: “Ông không phải là Đấng Kitô sao? Hãy tự cứu mình đi, và cứu cả chúng tôi với!”

(2) Lời hứa cho anh trộm “lành:” Nhưng tên kia mắng nó: “Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ! Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái!” Rồi anh ta thưa với Đức Giêsu: “Ông Giêsu ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!” Và Người nói với anh ta: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng.” Đức Kitô có thể hứa câu: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng” cho bất cứ ai đặt niềm tin tưởng tuyệt đối vào Ngài.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

– Chỉ có Vua Kitô xứng đáng cai trị, vì Ngài đã dựng nên, cứu chuộc, đưa vào vương quốc và làm chủ tâm hồn các tín hữu. Trong vương quốc của Đức Kitô, sẽ không còn đau khổ, không còn chết chóc, không còn bất công. Ngài sẽ cai trị chúng ta đời đời trong công bằng và thương yêu.

– Điều kiện duy nhất để làm công dân của Đức Kitô là hãy học hỏi để nhận ra và tin tưởng vào Ngài. Xin cho “Nước Cha trị đến” là một nguyện ước trong Kinh Lạy Cha mà chúng ta đọc hàng ngày. Điều này chỉ có thể hiện thực khi chúng ta làm cho mọi người tin vào Đức Kitô.

Thu Nhập Giáo Xứ

Cuối tuần 16/11/2025

Hiện kim	\$3,373
Ngân phiếu	\$750
Tổng cộng	\$4,123
Quỹ xây dựng	\$615

THÔNG BÁO

1. Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Quan thầy GX:

- Tĩnh tâm: Thứ tư, ngày 26 tháng 11, 2025, 8 PM tại nhà thờ
- Lễ Tạ Ơn: Thứ năm 27 tháng 11 năm 2025, 10:30 AM
- Tiệc mừng: Thứ năm, ngày 27 tháng 11 tại Hội Trường, ngay sau Thánh Lễ

2. Quyền tiền lần 2 cho các chiến binh phục vụ trong quân đội (23 tháng 11). Tuần này, chúng ta có quyền tiền lần 2 cho các chiến binh đang phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ. Xin quý vị rộng tình đóng góp.

3. Mừng Quan Thầy Đoàn TSC:

Thánh Lễ: Chủ Nhật, ngày 23 tháng 11 năm 2025, lễ 10:30 AM

4. Mừng Quan Thầy Hiệp Sĩ Đoàn:

- Thánh Lễ: Chủ Nhật, ngày 30 tháng 11 năm 2025, lễ 10:30 AM
- Tiệc mừng nội bộ

5. Tĩnh Tâm và Giải Tội Mùa Vọng:

- Thứ sáu (12 tháng 12), 8:00 pm: Giảng phòng, 9:00 pm: Giải tội
- Thứ bảy (13 tháng 12): 9:00 am: Giải tội cho các em trường VSL.
- Chiều thứ bảy, 8:00 pm: giảng phòng trong thánh lễ; 9pm: giải tội

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH Ma-ria
- LH ông bà, cha mẹ, anh chị em, bạn bè
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Giuse Lê văn Thành
- LH An-tôn, Micae, các LH nội ngoại
- LH ông bà, tổ tiên nội ngoại
- LH Phê-rô Bạch duy Triều
- LH ông bà, cha mẹ
- LH Philomena Ma-ria Đào thị Phúc
- LH các linh mục, tu sĩ nam nữ
- 2 LH
- LH tiên nhân
- LH Micae Dương trần Hưng

8 AM Chủ Nhật

- LH ông bà, tổ tiên nội ngoại
- LH Phê-rô Phan khắc Bằng (giỗ 15 năm
- LH Giu-se
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- Xin đi đường bình an
- LH ông bà nội ngoại
- LH Phê-rô và Anna
- LH Micae Dương trần Hưng
- LH Vi-cen-tê và Maria, tổ tiên nội ngoại
- LH Lucia Vũ thị thu Hằng, xin thứ tha tội lỗi
- Các LH thai nhi
- LH Ma-ria Mai, các LH
- LH Maria Nguyễn thị Khuy
- LH Giu-se
- 2 LH ngoại đạo
- LH Phê-rô Phan văn Học
- LH tổ tiên, ông bà nội ngoại
- LH Anna, I-nê, LH thân thuộc
- Tạ ơn, các LH
- LH Giuse Vũ văn Sự
- LH Ma-ria Loan
- LH ông cô Phao-lô
- LH Phê-rô Phan khắc Bằng

10:30 AM Chủ Nhật

- LH Ma-ria (mới qua đời tại Việt Nam)
- LH Phao-lô, Gioakim, Mat-ta
- LH Phao-lô và Maria
- Xin Chúa và Mẹ ban bình an
- 2 LH Ma-ria, An-tôn, cho mẹ bình an và chấp

nhận ý Chúa

- LH Đa-minh
- LH tiên nhân nội ngoại, các LH
- Các LH
- Cho con cháu khỏe mạnh và bình an
- LH Vi-cen-tê Nguyễn đức Vinh, Maria Đặng thị Nga, các LH
- LH tiên nhân
- LH tiên nhân
- LH Mat-ta Nguyễn thị Minh, các LH
- LH Tê-pha-nô Nguyễn văn Hường, các LH
- LH Phao-lô Nguyễn văn Tánh, các LH
- LH Anna Nguyễn thị Thiên, các LH
- LH Ca-ta-ri-na Nguyễn thị Hiền, các LH
- LH Gioakim Nguyễn văn Bốn, các LH
- LH Maria Nguyễn thị Vy, các LH
- LH Phao-lô Lê bảo Thăng, các LH

- LH Ca-ta-ri-na Nguyễn thị thừa Sen, các LH
- LH Gio-an Tẩy Giả và Lucia
- LH Cê-ci-li-a Nguyễn hải Cầu
- 2 LH Ma-ria, 2 Giu-se, Ma-ria Tê-rê-sa, Ma-ria Lucia
- LH Bê-nê-dic-tô Nguyễn văn Trí (giỗ)

Lễ Ngày Khác

- LH Ma-ria (giỗ), LH nội ngoại
- LH tổ tiên nội ngoại, các LH
- LH Ma-ria Lan
- LH Maria Nguyễn thị Cường (giỗ)
- LH thai nhi, các LH
- LH An-rê Dũng Lạc Trần nguyên Cát
- Các LH
- LH Gio-an Tẩy Giả (đe la Salle), Tê-rê-sa
- LH Gio-an và Tê-rê-sa

- LH An-tôn và Ma-ria Tê-rê-sa
- LH Maria Trần thị phương Huệ (mới qua đời tại Ca-na-da)
- LH Phê-rô, Maria Nguyễn, bình an, như ý
- Xin Chúa chúc lành cho dự định được tốt đẹp
- LH Micae
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Tê-rê-sa và Phê-rô, Đa-minh và Maria
- Tạ ơn
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em, họ hàng hai bên
- LH Gioan Tẩy Giả (ba anh Thịnh mới qua đời)
- Các LH

**West End Health & Rehab Clinic**
Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi
Thị N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic
6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu

**T&N Hair & Nail Academy Beauty Salon**
6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 — Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact
• Trâm 804.245.1798
• Kha 804.245.1797

TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com
Licensed in the Commonwealth of Virginia



**SAMSON PROPERTIES**
2101 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9410

Trang Pham

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**Le design & BUILD**
TURNING YOUR DREAMS INTO REALITY
571-315-2239
Andy Le (Le Design & Build) | LeDesignAndBuild@gmail.com

- Luôn Có Sẵn Mặt Bằng (Leases)
Để Mở Tiệm Kinh Doanh Ở Những
Khu Phố Mua Sắm Phồn Thịnh,
Đặc Địa (DC-MD-VA)
- Chuyên Thiết Kế (Design)- Xây Dựng (Build)
Làm Mới (Renovate) Tiệm Nails, Nhà Hàng,
Tiệm Phở, Bánh Mì, Trà Sữa...V.V...
- Chất Lượng - Uy Tín - Hiệu Quả

BIẾN GIẤC MƠ THÀNH HIỆN THỰC

BẢO HIỂM NHÂN THỌ
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

- ✓ Bảo hiểm
- ✓ Tiết kiệm
- ✓ Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

PHẠM TOÀN
+ (804) 386-6147
tphamabc@gmail.com
"Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống"

**RD Accounting-Tax Travel Services**
diazbn@gmail.com
6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyên tiến, Gởi hàng/quà)

Muốn Quảng Cáo
Xin Liên Lạc:
Đồng Võ 703.627.7007

KUMON Math and Reading Program
Set your child up for success!
Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of

 **Richmond - Libbie**
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600

 **Richmond - Ridgefield**
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779

©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.